

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 768

[2008/200723]

**31 JANVIER 2008. — Décret visant à modifier l'article 120 du CWATUPE
(Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie) (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 120 du CWATUPE, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots "de l'accusé de réception" sont remplacés par les mots "l'invitation à l'audition";

2° à l'alinéa 3, le mot "six" est remplacé par le mot "quatre" et, après les mots "commission régionale", la virgule est remplacée par le mot "et" et les mots "et deux membres sont choisis parmi les personnes proposées par les députations permanentes des conseils provinciaux." sont remplacés par les mots ". La commission délibère valablement si le président et deux autres membres au moins sont présents.";

3° à l'alinéa 4, les mots "quarante jours" sont remplacés par les mots "cinquante-cinq jours" et, après les mots "ou leurs représentants," sont insérés les mots "l'administration";

4° après l'alinéa 4 est inséré l'alinéa suivant :

"Lors de l'audition, l'administration présente le cadre dans lequel s'inscrit le projet, à savoir :

1° la situation et, le cas échéant, les dérogations à un plan d'aménagement, à un règlement d'urbanisme ou à un permis de lotir ainsi que l'inscription du bien immobilier dans le schéma de structure communal ou dans un rapport urbanistique et environnemental;

2° l'inscription du bien immobilier à l'inventaire du patrimoine immobilier ou sur la liste de sauvegarde, s'il est classé ou en voie de classement au sens de l'article 208, sa situation dans une zone de protection visée à l'article 209, sa localisation dans un périmètre visé à l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 8°, 167, 172, 173 ou 182, dans un plan d'expropriation ou dans un site repris à l'inventaire visé à l'article 233 ou faisant l'objet de formalités équivalentes en vertu de la législation applicable en région de langue allemande.";

5° à l'alinéa 5 qui devient l'alinéa 6, les mots "le même délai" sont remplacés par les mots "les soixante jours" et, après les mots "est réputé favorable" sont insérés les mots "à l'auteur du recours".

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 31 janvier 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,

M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,

D. DONFUT

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

—
Note

(1) *Session 2007-2008.*

Documents du Parlement wallon, 625 (2006-2007), n^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance publique du 30 janvier 2008.

Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 768

[2008/200723]

**31. JANUAR 2008 — Dekret zur Abänderung von Artikel 120 des CWATUPE
(Wallonisches Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie) (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - In Artikel 120 des CWATUPE werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 2° werden die Wörter "der Empfangsbescheinigung" durch die Wörter "der Vorladung zur Anhörung" ersetzt.

2° in Absatz 3 wird das Wort "sechs" durch das Wort "vier" und das Komma nach den Wörtern "der Regionalausschuss vorgeschlagen hat" durch das Wort "und" ersetzt, und werden die Wörter ", und zwei unter denen, die die ständigen Ausschüsse der Provinzialräte vorgeschlagen haben." durch die Wörter ". Der Ausschuss ist beschlussfähig wenn der Vorsitzende und wenigstens zwei andere Mitglieder anwesend sind." ersetzt;

3° in Absatz 4 werden die Wörter "vierzig Tagen" durch die Wörter "fünfundfünfzig Tagen" ersetzt und werden nach den Wörtern "oder deren Vertreter" die Wörter", die Verwaltung" eingefügt;

4° Nach Absatz 4 wird der folgende Absatz eingefügt:

"Bei der Anhörung stellt die Verwaltung den Rahmen, in dem das Projekt stattfindet, dar, d.h.:

1° die Lage und ggf. die Abweichungen von einem Raumordnungsplan, einer Städtebauordnung oder einer Parzellierungsgenehmigung sowie die Eintragung des Immobilienguts in das kommunale Strukturschema oder in einen Städtebau- und Umweltbericht;

2° ggf. die Eintragung des Guts in das Verzeichnis des Immobiliärerbes oder in eine Schutzliste, den Vermerk, ob es im Sinne von Art. 208 unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht oder künftig stehen wird, seine Lage in einer in Artikel 209 angeführten Schutzzone oder in einem in Artikel 127 § 1 Absatz 1 8°, 167, 172, 173 oder 182 erwähnten Umkreis, in einem Enteignungsplan oder in einer in dem in Artikel 233 genannten Atlas angeführten Stätte, oder einer Stätte, die Gegenstand von gleichwertigen Formalitäten auf der Grundlage der im deutschen Sprachgebiet anwendbaren Gesetzgebung ist.;"

5° in Absatz 5 der zum Absatz 6 wird, werden die Wörter "derselben Frist" durch die Wörter "von sechzig Tagen" ersetzt und wird das Wort "Zustimmung" durch die Wörter "positives Gutachten zugunsten des Einspruchserhebers" ersetzt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 31. Januar 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels und des Erbes,

J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,

Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,

M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

D. DONFUT

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2007-2008*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 625 (2006-2007), Nrn. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 30. Januar 2008

Diskussion - Abstimmung.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 768

[2008/200723]

31 JANUARI 2008. — Decreet met het oog op de wijziging van artikel 120 van het "CWATUPE (Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie)" Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 120 van het "CWATUPE" worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden "van het ontvangstbewijs" vervangen door de woorden "het verzoek tot verhoor";

2° in het derde lid wordt het cijfer "zes" vervangen door het cijfer "vier" en na de woorden "gewestelijke commissie worden voorgedragen" wordt de komma vervangen door het woord "en" en worden de woorden "en twee leden gekozen onder de personen die door de bestendige deputaties van de provincieraden worden voorgedragen" geschrapt. De volgende zin wordt toegevoegd : "De Commissie vergadert slechts rechtsgeldig als ten minste de voorzitter en twee andere leden aanwezig zijn.;"

3° in het vierde lid worden de woorden "veertig dagen" vervangen door de woorden "vijfenvijftig dagen" en na de woorden "of hun afgevaardigden" worden de woorden "het bestuur" ingevoegd;

4° na lid 4 wordt het volgende lid ingevoegd :

"Bij het verhoor stelt het bestuur het kader m.b.t. het ontwerp voor, namelijk :

1° de toestand en, in voorkomend geval, de afwijkingen van een plan van aanleg, een stedenbouwkundig reglement of een verkavelingsvergunning alsmede de opnemings van het onroerend goed in het gemeentelijk structuurplan of in een stedenbouwkundig en leefmilieuvorslag;

2° de opnemings van het onroerend goed op de inventaris van het onroerend erfgoed of op de beschermingslijst, als het geklasseerd is of zal zijn in de zin van artikel 208; zijn toestand in een beschermingsgebied bedoeld in artikel 209, zijn lokalisatie in een omtrek vermeld in artikel 127, § 1, eerste lid, 8°, 167, 172, 173 of 182, in een onteigeningsplan of op een locatie vermeld in de in artikel 233 bedoelde inventaris of die het voorwerp uitmaakt van gelijkwaardige formaliteiten krachtens de in het Duitse taalgebied toepasselijke wetgeving.;"

5° in lid 5 dat lid 6 wordt, worden de woorden "dezelfde termijn" vervangen door de woorden "zestig dagen" en na de woorden "geacht gunstig te zijn" worden de woorden "voor de beroepsindiener" ingevoegd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 31 januari 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,

M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,

M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

Stukken van het Waals Parlement 625 (2006-2007), nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 30 januari 2008.

Bespreking - Stemmingen.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2008 — 769

[2008/200718]

21 FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} février 2007 relatif aux cadres organiques du personnel du Ministère de la Région wallonne et du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, § 2, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 27 mai 2004, 25 août 2005 et 1^{er} février 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 fixant le cadre organique du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} février 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 septembre 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 février 2008;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 17 septembre 2007;

Vu l'avis du Comité de concertation, établi le 23 novembre 2007;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} février 2007 relatif aux cadres organiques du personnel du Ministère de la Région wallonne et du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Le cadre des emplois de secrétaire général, de directeurs généraux et de directeurs de département des Services du Gouvernement est fixé comme suit :

SECRETARIAT GENERAL

Secrétaire général 1